

九十三學年度 台灣文學研究所 系(所) _____ 組碩士班研究生招生考試

科目 英文 科號 4803 共 3 頁第 1 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

I. Choose the proper words that fit the context of the following passage. 40%

The mass culture of the electronic age is frequently characterized, especially by contemporary devotees of Adorno, as agent of ---(1)---, a tool for the manufacture of political consent. Advertisements, television, Hollywood movies, popular music and most newspapers and magazines are seen as vehicles of the ruling ---(2)---: financed by global capital, driven by the power of the market and designed to promote passive ---(3)---. Certainly mass culture is more visible than culture created by 'the people'. Folksong, street games, poetry slams and other communal rituals, all of which require an oral rather than a print or electronic medium and highlight performance rather than consumption, may continue to flourish, but they are necessarily less potent as agents of ideological ---(4)--- than television or the internet. Yet it seems pointless, as well as elitist, to attempt to defend the barricades of ethical, ---(5)--- and political value erected to distinguish both 'high' and 'folk' art from the ---(6)--- inauthenticity of commercial 'mass' culture. One of the numerous challenges of cultural studies is to discover if and how new media, new technologies and new habits of ---(7)--- they have created can meaningfully ---(8)--- and transform the classics of the past.

-----Elizabeth Butler Cullingford

- | | | | |
|---------------------|----------------|------------------|------------------|
| 1. a. harmony | b. terrorism | c. hegemony | d. hostility |
| 2. a. idolatry | b. ideology | c. identity | d. idealism |
| 3. a. community | b. consumerism | c. connection | d. communication |
| 4. a. saturation | b. situation | c. simulation | d. stimulation |
| 5. a. ethnic | b. theological | c. theoretical | d. aesthetic |
| 6. a. magnetic | b. meditative | c. manipulative | d. magnificent |
| 7. a. spectatorship | b. speculation | c. specification | d. spectacle |
| 8. a. cooperate | b. coordinate | c. incorporate | d. intervene |

國 立 清 華 大 學 命 題 紙

九十三學年度 台灣文學研究所 系(所) _____ 組碩士班研究生招生考試

科目 英文 科號 4803 共 3 頁第 2 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

II. Translate the following passages into Chinese. 60%

1. So we are honoured, in the name of all women, that women have been honoured especially for their part in leading a nonviolent movement for a just and peaceful society. Compassion is more important than intellect, in calling forth the love that the work of peace needs, and intuition can often be a far more powerful searchlight than cold reason. We have to think, and think hard, but if we do not have compassion before we even start thinking, then we are quite likely to start fighting over theories. The whole world is divided ideologically, and theologically, right and left, and men are prepared to fight over their ideological differences. Yet the whole human family can be united by compassion.

-----Betty Williams

2. What do we gain by seeing the nation as a symbol rather than as a thing? In recent anthropological writings, a concern with nationalism has given way to seeing national rhetorics as plural, as elements in larger contests to define the meaning of national symbols and to define the nation-as-symbol itself. For such an objective it no longer makes sense to use the term *nationalism*, for the point is to see how a single symbol, nation, takes on multiple meanings. Groups orienting to it all take the nation to be the paramount symbol, but they have different intentions for it. Various things enter into their conflicts – contrasting ideas about authenticity, about the nation's true mission, about cultural patrimony or heritage, about national character, and so forth. This research asks how ideas about nation and identity are produced and reproduced as central elements in a political struggle. It sees nation as a construct, whose meaning is never stable but shifts with the changing balance of social forces, and it asks what kind of leverage this construct has afforded certain groups—and why those groups rather than others.

-----Katherine Verdery

國 立 清 華 大 學 命 題 紙

九十三學年度 台灣文學研究所 系(所) _____ 組碩士班研究生招生考試

科目 英文 科號 4803 共 3 頁第 3 頁 *請在試卷【答案卷】內作答

3. "Occidentalism" is a succinct, elegant and challenging attempt both to credit the attackers with a coherent ideology, and to put it into an historical context. The authors bring to the effort a formidable combined record as analysts of a wide range of societies and cultures, and of issues of collective memory, guilt and retribution.

Their thesis refers to "Orientalism", a book published in 1978 by Edward Said, a Palestinian writer who died last year. Said's argument was that western scholarship disdains and distorts the Islamic world in subtle ways that provided an intellectual backdrop to colonialism and post-colonial domination. In the authors' summary: "Some Orientalist prejudices made non-western people seem less than fully adult human beings; they had the minds of children, and could thus be treated as lesser breeds."

Occidentalism is the mirror image of this: the dehumanizing view of the West held by many of its enemies. It reduces the West, and especially America, to a symbol of evil, "a mass of soulless, decadent, money-grubbing, rootless, faithless, unfeeling parasites". For Occidentalist fanatics such as Osama bin Laden, this legitimizes mass murder.

----- *The Economist*